DE Allgemeine Hinweise

Unbedingt vor der Verlegung sorgfältig und vollständig durchlesen!

Maßnahmen vor der Verlegung:
Die Pakete dürfen erst unmittelbar vor der Verlegung geöffnet werden. Während der Wintermonate sollen die zu verlegenden Elemente im ungeöffneten Originalpack der Verlegetemperatur von ca. 18 °C angepasst werden.
Wichtig: Prüfen Sie vor dem Verlegen bei Tageslicht die Elemente auf erkennbare Fehler oder Schäden sowie auf Farbe und Struktur. Um eine gleichmäßige Verteilung des Sortierfehlers in der verlegten Fläche zu erreichen, empfehlen wir, die Verlegung gleichzeitig aus mehreren Paketen durchzuführen. Bereits verlegte Ware ist von derartigen Reklamationsansprüchen ausgeschlossen. Elastische und textile Bodenbeläge müssen restlos entfernt werden.

Verlegerichtung:
Die Verlegerichtung orientiert sich meist nach der Hauptlichtquelle im Raum, z.B. Terrassentüren. Die Elemente sollten längs des einfallenden Lichtes verlegt werden. Die Raumproportionen können aber durch die geschickte Wahl der Verlegerichtung bestens werden. Kleine Räume erscheinen durch Verwendung von hellen Holzarten größer. Bei der schwimmenden Verlegung darf die Länge bzw. Breite des zu verlegenden Bodens 10 m nicht überschreiten. Bei Verlegung über 10 m Raumlänge bzw. Raumbreite müssen Dehnungsprofile eingebaut werden.
- Berücksichtigen Sie das einsprechriakiges Dehnungsverhalten, wenn schwere Einrichtungsgegenstände wie z.B. Einbauküchen, Holzöfen, Aquarien oder Wasserbetten auf der schwimmend verlegten Bodenfläche stehen.
- Achten Sie in schmalen Fluren darauf, immer auf eine longitudinale Verlegerichtung.
- Bei T-, L- oder U-förmigen Grundrissen ist eine Trennung der einzelnen Teilflächen entsprechend der Raumform mit geeigneten Profilsystemen durchzuführen.

Im gewerblich/öffentlichen Bereich empfehlen wir die vollflächige Verklebung. Fordern Sie bitte unsere spezielle Verlegeanleitung zur vollflächigen Verklebung bei Ihrem Vertragspartner an. Parkett mit aufbauchender Dämmunterlage ist nicht für die vollflächige Verklebung geeignet.

Feuchtepriifung:
Der Unterboden muss auf Verlegereife mit geeignetem Messgeräten (CM–Messgerät) fachgerecht überprüft werden.
Gerneiscnuttgebiegehalt ohne Fußbodenheizung: Zement-, Zementfließestrich ≤ 2.0 CM-(Masse) % Calciumsulfat-, Calciumsulfatfließestrich ≤ 0.5 CM-(Masse) %
Gerneiscnuttgebiegehalt mit Fußbodenheizung: Zement-, Zementfließestrich ≤ 1.8 CM-(Masse) % Calciumsulfat-, Calciumsulfatfließestrich ≤ 0.3 CM-(Masse) %
Beachten Sie bitte die vorbereitenden Maßnahmen zur Verlegung auf Fußbodenheizung" in dieser Verlegeanleitung bzw. auf unserer Homepage. Grundsätzlich muss vor Verlegung das unterschriebene „Protokoll zum Belegreifheiten des Estrichs" – durch den Auftraggeber ausgehändigt – vorliegen.

Verlegung auf Fußbodenheizung:
Bei Verlegung auf Fußbodenheizung muss der Estrich nach DIN 18353 hergestellt sein. Beachten Sie bitte vor der Verlegung, dass die Fußbodenheizung entsprechend der DIN EN 1264 Teil 1-4 erstellt und nach Schnittstellenkoordination belegreif geheizt wurde. Ein detailliertes Merkblatt fordern Sie bitte bei Ihrem Fachhändler an.

Pflege:
Eine ausführliche Anleitung zu Erstbehandlung und Unterhaltspflege entnehmen Sie bitte der Pflegeblatt für Parkett mit geölter bzw. versiegelter Oberfläche, die Ihr Fachhändler für Sie bereithält. Für den gewerblich/öffentlichen Bereich fragen Sie bitte Ihren Vertragspartner nach der speziellen Pflegeanleitung.

Parkett mit geölt-gewachster oder natur geölter Oberfläche:

Erstbehandlung (natur geölt):
Die Parkettböden werden stets mit wohnfertiger Oberfläche ausgeliefert. Eine zusätzliche Einpflege nach der Verlegung ist somit nicht erforderlich. Diese kann aber optional erfolgen, wenn Sie einen zusätzlichen Schutz bzw. bei starker Beanspruchung aufbauen wollen.

Erstbehandlung mit HARO Intensivpflege clean & green aqua oil:
Einfache Art der Einpflege mittels HARO Intensivpflege clean & green aqua oil und Wischwerkzeug. Die Boden ist nach 2 Stunden wieder begehbar. Vor dem Auftrag von HARO Intensivpflege clean & green aqua oil ist die Bodenfläche gründlich zu reinigen (staubfrei). Zur Reinigung empfehlen wir HARO Basisreiniger clean & green intens.

Erstbehandlung mit naturaLin Oil:
naturaLin Oil dringt tief in das Holz ein und verleiht dem Boden einen ursprünglichen Charakter. Die Oberfläche ist offenporig und widerstandsfähig gegen die Belastungen des Alltags. Beim Auftrag von naturaLin Oil wird eine Einscheibenpflegemaschine benötigt. Bitte Anwendungshinweise beachten. Die Trocknungszeit beträgt ca. 12 Stunden. Wir empfehlen Ihnen in jedem Fall, in den ersten Tagen nach der Verlegung den Boden schonend zu behandeln und in den ersten zwei Wochen nach der Erstbehandlung nicht zu saffen.

In den ersten 8 Tagen nach der Verlegung:
Keine schweren Gegenstände verschieben. Oberfläche nicht abdecken. Damit die natürliche Schönheit von Parkett mit geölter Oberfläche möglichst lange erhalten bleibt, legen wir ihnen besonders ans Herz, Ihren Boden in den ersten 8 Tagen nach der Verlegung schonend zu behandeln: Verschieben Sie möglichst keine schweren Einrichtungsgegenstände und verzichten Sie auf Teppiche. Verunreinigungen können abgesaugt oder aufgekehrt werden. Bei Bedarf ist eine Feuchtreinigung mit HARO Parkettreiniger clean & green natural möglich. Ist eine starke Beanspruchung des Bodens nicht vermeidbar, empfiehlt es sich, den Boden kurzfristig mit Kartonagen oder Wellpappe abzudecken. Die Abdeckung allerdings bitte nur so lange wie unbedingt notwendig auf dem Fußboden liegen lassen.

Unterhaltsreinigung:

Trockenreinigung:
Meistens ist es ausreichend Ihr Parkett mit einem Mopp, Haarbesen oder Staubsauger trocken zu reinigen. Eine Feuchtreinigung können Sie natürlich jederzeit bzw. nach Bedarf durchführen.

Feuchtreinigung:
Wir empfehlen, die Feuchtreinigung Ihrer Bodenoberfläche, je nach Verschmutzungsgrad und Belastung, regelmäßig mit HARO Parkettreiniger clean & green natural durchzuführen.

Regelmäßige Pflege:
Die Pflege Ihrer geölten Oberfläche können Sie, je nach Beanspruchung, von Zeit zu Zeit mit HARO Intensivpflege clean & green aqua oil durchführen. Die ergiibnen Pflege mit HARO Intensivpflege clean & green aqua oil sorgt für eine Auffrischung der Oberflächenschutzschutzschicht und gewährleistet eine lange Lebensdauer von geölten Parkett.

Intensivpflege:
Weist Ihr natur geölter Parkett starke Spuren der Beanspruchung auf, empfiehlt sich eine Grundreinigung mit HARO Basisreiniger clean & green intens und anschließende Pflege mit HARO Intensivpflege clean & green aqua oil.

Parkett mit Versiegelung:

Trockenreinigung:
In der Regel ist es ausreichend das Parkett mit einem Mopp, Haarbesen oder Staubsauger trocken zu reinigen.

Feuchtreinigung/Pflege:
Wir empfehlen die Feuchtreinigung je nach Verschmutzungsgrad regelmäßig mit im Wischwasser verdünntem HARO Parkettreiniger clean & green natural durchzuführen.

Intensivreinigung:
Zur Beseitigung größerer Verschmutzungen kann eine Intensivreinigung Ihrer Bodenoberfläche mit HARO Basisreiniger clean & green intens vorgenommen werden. Nach jeder Grundreinigung ist eine Pflege mit HARO Parkettreiniger clean & green natural durchzuführen.

Raumklimatische Bedingungen:
Für die Wertehaltung Ihres Parkets, aber auch für Ihr persönliches Wohlbefinden ist ein Wohnklima von ca. 40 – 60 % relativer Luftfeuchte bei einer Raumtemperatur von ca. 20°C ideal. Um die Luftfeuchtigkeit niederzuhalten wähnend der Heizperiode konstant zu halten, empfehlen wir Ihnen den Einsatz eines Luftbefeuchters. So wird die extreme Austrocknung des Bodens vermieden. Luftfeuchtegrenze sind bei Beginn der Heizperiode in Betrieb zu nehmen. Bei einem unterschreiten der normalen Luftfeuchtewerte ist mit geringfügigen Fugen zu rechnen, die sich in der Regel nach der Heizperiode wieder schließen.

Wie Sie Ihr Parkett zusätzlich schützen:
Zur Wertehaltung Ihres Bodens ist es wünschlich, unter Stuhl- und Tischbeinen Möbelgleiter aus Teflon (PTFE) und im Eingangsbereich Fußabstreifer zu verwenden. Rollen unter Sesseln und Bürostühlen müssen der DIN 12529 entsprechen, es sind nur Bodenschutzmatten für Hartböden zu verwenden. Als Untergar für Sessel und Bürostühle empfehlen wir Polycarbonatmatten.

Umwelt & Entsorgung:
Achten Sie bei der Verwendung von Klebstoffen auf emissionsarme Produkte. Bei der Demontage des Bodens gehen Sie am besten in umgekehrter Reihenfolge zur Verlegung vor. Anfallende Holz-Abschnitte sind als Holzabfall, unter der AVV-Nr. 17 02 01 (AVV-Nr.: Abfallverzeichnis-Verordnung) zu entsorgen. Demontierte Teile mit Klebstoffresten (verhaftungen) sind als gemischte Bau- und Abbruchabfälle (AVV-Nr.: 17 09 04) zu entsorgen. Die Entsorgung erfolgt gemäß nationaler und lokaler Gesetze und Vorschriften.

03/24

Änderungen und Entwicklungbedingte, technische Änderungen vorbehalten.

NL Algemene aanwijzingen

Absoluut voor het leggen zorgvuldig en volledig doorlezen!

Maatregelen alvorens met leggen te beginnen:
De pakketten mogen pas vlak voor tijd leggen geopend worden. Gedurende de wintermaanden moeten de te leggen elementen in de ongeopende originele verpakking acclimatiseren aan de omgevingstemperatuur in de ruimte waarin het parket wordt gelegd (ca.18 °C).
Belangrijk: controleer vóór het leggen bij daglicht de elementen op zichtbare fouten of beschadigingen, afwijkende kleur en structuur. Om een gelijkmatige verdeling van het sorteerkenmerk in het gelegde oppervlak te bereiken raden wij u aan de installatie gelijktijdig uit meerdere pakketten uit te voeren. Reeds gelegde producten zijn uitgesloten van reclamatie. Eventuele resten elastische en vlezige vloerbedekking moeten volledig verwijderd worden.

Legrichting:
De legrichting is meestal afgestemd op de voornaamste lichtbron in de kamer, bijvoorbeeld een venster naar het terras. De elementen moeten in lengterichting t.o.v. het invallende licht gelegd worden. De proporties van de ruimte kunnen echter ook gracceniuseerd worden door verandering van de legrichting. Kleine kamers lijken door het gebruik van lichtere houtsoorten groter. Bij het zwevend leggen mag de lengte resp. breedte van de gelegde vloer niet groter zijn dan 10 m. Bij het leggen van vloeren in kamers met een lengte resp. breedte van meer dan 10 m moeten dilatatievoegen worden ingebouwd.
- Houd rekening met het beperkte uitzettingsgedrag wanneer er zware meubels, zuals inbouwkeukens, houtovens, aquaria of waterbedden op de zwevend gelegde vloer staan.
- Let er bij smalle gangen altijd op, dat parket in de lengterichting gelegd wordt.
- Bij T-, L- of U-vormige vertrekken dient de scheiding van de afzonderlijke vloergedeelten overeenkomstig de vorm van het vertrek met passende profielsystemen te worden uitgevoerd.

In commerciële en openbare ruimten adviseren wij volledig te verlijmen. Vraag bij uw HARO dealer onze speciale legінstructies voor volledig verlijmde vloeren aan. Parket met een gecracheerde demplaag is niet geschikt voor volledige verlijming.

Vochtmeting:
Er moet vakkundig gecontroleerd worden of de ondergrond klaar is voor de installatie. Dit dient te gebeuren met de juiste meetapparatuur (CM-meetapparaat).
Gerenschtgehiedgehalte zonder vloerverwarming: Cement-, Vloebare cementestrik ≤ 2.0 CM-(massa) % calciumsulfaat-, vloebare calciumsulfaatestrik ≤ 0.5 CM (massa) %
Gerenschtgehiedgehalte met vloerverwarming: Cement-, Vloebare cementestrik ≤ 1.8 CM-(massa) % calciumsulfaat-, vloebare calciumsulfaatestrik ≤ 0.3 CM (massa) %
Volg de voorbereidende maatregelen voor de „Installatie op vloerverwarming" in deze installatiehandleiding resp. op onze homepage. In principe moet voor de installatie het ondertekende „Protocol voor het bewijs van de installatiegereiphed van de estrik" – door de opdrachtgever overhandigd – voorliggen.

Leggen op vloerverwarming:
Bij het leggen op vloerverwarming moet de estrik volgens DIN 18353 aangelegd zijn. Controleer vóór het leggen of de vloerverwarming volgens DIN EN 1264 deel 1-4 aangelegd is en conform de coördinatie van bij de installatie betrokkenen leglaar verwarmd is. Een gedetailleerd informatieblad is bij uw dealer verkrijgbaar.

Onderhoud:
Een gedetailleerde handleiding voor een eerste behandeling en latere onderhoudsbeurten vindt u in het Onderhoudshandboek voor parket met geolied of verzegeld oppervlak, dat bij uw leverancier ter beschikking ligt. Voor grootschalige toepassingen in industriële en openbare gebouwen informeert u bij uw contractant naar het bijzondere onderhoudsboek.

Parket met geoliede en met was behandelde of natuurgeoliede toplaag:

Eerste behandeling (natuurgeoliet):
De parketvloeren worden altijd met een gebruiksklaar oppervlak geleverd. Een extra behandeling na het leggen is dus niet nodig. Deze kan echter optioneel plaatsvinden, als u een extra bescherming wilt aanbrengen, bijvoorbeeld als de vloer zwaar belast gaat worden.

Eerste behandeling met HARO intensive clean & green aqua oil:
Eenvoudige manier van eerste onderhoud met HARO intensive clean & green aqua oil. Na ongeveer 12 uur is het opgewaxt en HARO intensive clean & green aqua oil moet het vloeroppervlak grondig worden gereinigd (stofvrij). Voor reiniging raden wij HARO basisreiniger clean & green intens aan.

Eerste opervlakbehandeling met naturaLin Oil:
naturaLin Oil dringt diep in het hout en verleent de vloer een unieke uitstraling. Het oppervlak is poreus en bestand tegen dagelijkse belastingen. Bij het opbrengen van naturaLin Oil is een bonenmachine benodigd. Neem de gebruiksaanwijzingen in acht. Na ongeveer 12 uur is het oppervlak droog. In ieder geval raden wij aan de vloer in de eerste dagen na plaatsing voorzichtig te gebruiken en in de eerste twee weken na de eerste opperviakbehandeling geen zeep te gebruiken.

Gedurende de eerste acht dagen na het leggen:
geen zware objecten verschuiven, vloeroppervlakken niet afdekken. Om de natuurlijke schoonheid van parket met een geolied oppervlak zo lang mogelijk te behouden drukken wij u op het hart, uw vloer de eerste acht dagen na het leggen te ontzien. Verschuif zware meubelstukken zo min mogelijk en zie af van het gebruik van tapijten. U kunt verontreinigingen opzuigen of opvegen. Indien nodig, kan de vloer vochtig worden gereinigd met de HARO parketreiniger clean & green structuur. Om een gelijkmatige verdeling van het sorteerkenmerk in het gelegde oppervlak te bereiken raden wij u aan de installatie gelijktijdig uit meerdere pakketten uit te voeren. Reeds gelegde producten zijn uitgesloten van reclamatie. Eventuele resten elastische en vlezige vloerbedekking moeten volledig verwijderd worden.

Onderhoudsreiniging:

Droge reiniging:
In de regel is het voldoende om parketvloeren met een zwabber, zachte bezem of stofzuiger droog schoon te maken. Vochtig reinigen kan desgewenst altijd.

Vochtige reiniging:
Wij adviseren de vloer, afhankelijk van vervuilingsgraad en gebruiksintensiteit, regelmatig vochtig te reinigen met HARO parketreiniger clean & green natural.

Regelmatig onderhoud:
U kunt uw geoliede zepperviakken, afhankelijk van de gebruiksgraad, van tijd tot tijd verzorgen met HARO intensive clean & green aqua oil. Met regelmatig onderhoud met HARO intensive clean & green aqua oil blijft de vloerbeschermingslaag in goede staat en is een lange levensduur van geolied parket gegarandeerd.

Intensief onderhoud:
Als uw natuurgeoliede parket sterke sporen van belasting vertoont, is het raadzaam een basisreiniging met HARO basisreiniger clean & green intens en vervolgens onderhoud met HARO intensive clean & green aqua oil

Parket met slijtlaag:

Droge reiniging:
In de regel volstaat het om het parket met een dweil, een bezem of een stofzuiger droog te reinigen.

Vochtige reiniging/Onderhoud:
Wij adviseren om regelmatig een vochtige schoonmaakbeurt met in water verdunde HARO parketreiniger clean & green natural uit te voeren, afhankelijk van de vervuilingsgraad.

Intensieve reiniging:
Voor het verwijderen van grover vuil kunt u regelmatig een intensieve reiningsbeurt van uw vloeroppervlak met clean & green active uitvoeren. Na elke basisreiniging is een onderhoudsbeurt met HARO parketreiniger clean & green natural nodig.

Voorwaarden kamerklimaat:
Het waardebehoud van uw parketvloer alsmede het welzijn van de mens vereisen een gezond woonklimaat met ca. 40–60 % relatieve luchtvochtigheid bij een kamertemperatuur van ca. 20 °C. Om de luchtvochtigheid ook tijdens het stookseizoen constant te houden bevelen wij het gebruik van een luchtbevochtiger aan. Hierdoor kan een te sterke uitdroging van het vloeroppervlak vermeden worden. Luchtbevochtigers moeten bij aanvang van het stookseizoen in gebruik genomen worden. Bij het onderschrijden van de normale luchtvochtigheidswaarden moet rekening gehouden worden met het ontstaan van kleine voegen, die zich gewoonlijk aan het einde van het stookseizoen weer sluiten.

Hoe u uw parket nóg beter beschermt:
Om te zorgen dat uw vloer lang mooi blijft, adviseren wij onder stoel- en tafelpoten teflon (PTFE) beschermdoppen te plaatsen en bij de voordeur een deurmat te leggen. Wielen onder stoelen en kantoorstoelen moeten voldoen aan DIN 12529; er mogen alleen wielen met bekledingstype W (zacht) gebruikt worden. Voor onder zitmeubels en kantoorstoelen kunnen wij polycarbonaatmatten aanbevelen.

Afvalverwerking en het milieu:
Gebruik emissiearme lijm. Ga bij demontage van de vloer in omgekeerde volgorde als bij het leggen te werk. Houd u bij de afvalverwerking aan nationale en lokale wet- en regelgeving.

03/24

Technische wijzigingen als gevolg van voortschrijdende ontwikkelingen voorbehouden.

DK Generelle oplysninger

Det er vigtigt, at hele vejledningen læses omhyggeligt igennem, før lægningen påbegyndes!

Forholdsregler før lægning:
Pakkerne må tidst åbnes umiddelbart før lægningen. I vintermånederne skal man sørge for, at elementerne i den ulbrede originalemballage tilpasses lægningstemperaturen på ca. 18 °C.
Vigtigt: Kontroller før lægningen og ved dagslys, om elementerne har synlige fejl eller skader, og kontroller farve og struktur. For at til en jævn fordeling af sorteringen i det færdiggjorte gulv anbefaler vi at bruge flere pakker samtidig under lægningen. Efter lægning af elementerne kan sådanne reklamationskrav ikke gøres gældende. Elastiske gulvbelægninger og gulvtæpper skal fjernes komplet.

Læggeretning:
Læggeretningen er normalt samme retning som hovedlyset indfaldt i rummet, f.eks. fra terrassevinduer. Elementerne bør lægges i længderetningen af det indfaldende lys. Med valg af læggeretningen er det også muligt at fremhæve rummets proportioner. Små rum virker større med lyse træsorter. Ved svømmende lægning må længden hhv. bredden på det lagte gulv ikke overskride 10 m. Ved lægning på over 10 m rumlængde skal der indbygges ekspansionsprofiler.
- Vær opmærksom på, at gulvets ekspansionsmuligheder er indskrænket, når tunge møbler, som f.eks. elementkøkkener, brændeovne, akvarier eller vandsenge, står på et gulv, der er lagt svømmende.
- I entrémer og smalle rum skal elementerne lægges i længderetningen.
- Ved T-, L- eller U-formede grundrids skal de enkelte delflader opdeles med egnede profilsystemer i forhold til rummets form.

I erhvervslokaler og offentlige lokaler anbefaler vi, at hele fladen limes. Rekvirer vor specielle lægгeanvisning for limning over hele fladen hos Deres forhandler. Parket med pillimet isoleringsunderlag er ikke egnet til limning over hele fladen.

Fugtighedskontrol:
Undergulvet skal kontrolleres fagligt korrekt med velegnede målerinstrumenter (CM-måleapparat).
Fugtbalance uden gulvvarme: Cementgulv, tørt cementgulv ≤ 2.0 CM-(vægt) % Calciumsulfatgulv, tørt calciumsulfatgulv ≤ 0.5 Cm-(vægt) %
Fugtbalance med gulvvarme: Cementgulv, tørt cementgulv ≤ 1.8 CM-(vægt) % Calciumsulfatgulv, tørt calciumsulfatgulv ≤ 0.3 Cm-(vægt) %
Vær opmærksom på de relevante forholdsregler for det tørt trafikks ved "Lægning på gulvvarme", se lægгevejledningen på vores hjemmeside. Inden gulvet lægges, skal der foreligge en underskreven "Protokol for forsparvarming af underguv inden gulvlægning". -Protokollen afgives af ordregiver.

Lægning på gulvvarme:
Ved lægning på gulvvarme skal undergulvet være lavet iht. DIN 18353. Ved lægningen skal du være opmærksom på, at gulvvarmen er udført iht. DIN EN 1264 del 1-4, og at gulvet iht. koordinering af håndværkere og installatører er blevet opvarmet, så det er klart til lægning. En detaljeret vejledning kan rekvireres hos forhandleren.

Pleje:
Du finder en udførlig vejledning til første behandling og den løbende pleje i plejeanvisningen for parket med oliebehandlet og forseglet overflade, som fås hos din specialforhandler. Med hensyn til erhvervsmæssigeoffentlige områder beder du spørge efter den specielle plejevejledning hos din forhandler.

Parket med olie/voks-overflade eller naturoliebehandlet overflade:

Førstebehandling (naturoliebehandlet):
Parketgulvene leveres altid med færdigbehandlede overflader. Det er således ikke nødvendigt med yderligere pleje umiddelbart efter lægningen. Dette kan imidlertid foretages efter ønske, hvis du ønsker at opbygge ekstra beskyttelse f.eks. ved stærk belastning.

Første behandling med HARO intensivpleje clean & green aqua oil:
Nem fremgangsmåde vha. aqua-olie og gulvmopper. Du kan gå på gulvet efter 2 timer. Inden brug af HARO intensivpleje clean & green aqua oil skal gulvet rengøres grundigt (støvfrit). Til rengøring anbefaler vi HARO basisrens clean & green intens.

Første behandling med naturaLin Oil:
naturaLin Oil trænger dybt ind i træet og giver gulvet dets naturlige karakter. Overfladen er åbenporet og modstandsdygtig over for belastninger i hverdagen. Du skal bruge en enkeltskivemaskine til pudsning af naturaLin Oil. Overhold altid brugsanvisningerne. Tørretiden er på ca. 12 timer. Vi anbefaler under alle omstændigheder at behandle gulvet skånsomt de første dage efter lægningen og at undlade at bruge sæbe på det de første to uger efter førstegangsbehandlingen.

I de første 8 dage efter lægningen:
Skub ikke tunge genstande hen over gulvet, dæk ikke overfladen til. For at den naturlige skønhed på parket med oliebehandlet overflade skal holde sig så længe som muligt, anbefaler vi jig det kraftigste, at du behander dit gulv med forsigtighed i de første 8 dage efter lægningen: Skub så vidt muligt ikke tunge møbler hen over gulvet og lad være med at bruge tæpper. Snavs kan fjernes med en støvsuger eller kost. Ved behov kan du foretage en fugtig rengøring med HARO parketrengøringsmiddel clean & green natural. Hvis stærk belastning af gulvet ikke kan undgås, anbefaler vi, at gulvet forbigående dækkes med pap eller bøjlepap. Afdækningen bør imidlertid ikke ligge på gulvet længere end absolut nødvendigt.

Almindelig rengøring:

Tørrengøring:
Normalt er tørrengøring af parketgulvet med mopge, hårkost eller støvsuger tilstrækkeligt. Du kan naturligvis rengøre det fugtigt når som helst eller efter behov.

Fugtig rengøring:
Ved behov kan du foretage en fugtig rengøring med HARO parketrengøringsmiddel clean & green natural.

Regelmæssig pleje:
Dine oliebehandlede gulve kan du afhængig af slid fra tid til anden pleje med HARO intensivpleje clean & green aqua oil. Den regelmæssige pleje med HARO intensivpleje clean & green aqua oil giver en opfriskning af overfladebeskyttelselaget og garanterer en lang levetid for oliebehandlet parket.

Intensiv pleje:
Hvis dit naturoliebehandlede parket har tydelige spor af slid, anbefales en grundrengøring med HARO basisrens clean & green intens og derefter pleje med HARO intensivpleje clean & green aqua oil.

Parket med lak:

Tørrengøring:
Normalt er tørrengøring af parketgulvet med mopge, hårkost eller støvsuger tilstrækkeligt.

Fugtig rengøring/pleje:
Vi anbefaler, at du alt efter hvor snavset gulvet er, regelmæssigt foretager en fugtig rengøring med HARO parketrengøringsmiddel clean & green natural opblandet med vand.

Intensiv rengøring:
Ved stærk tilsmudsning kan der foretages en intensiv rengøring af gulvoverfladen med HARO basisrens clean & green intens. Efter hver grundrengøring skal gulvet plejes med HARO clean & green natural.

Rumklimatiske forhold:
For at undgå skader på parketgulvet, men også for Deres eget personlige velbefindende er et indeklima på ca. 40–60 % relativ luftfugtighed ved en rumtemperatur på ca. 20°C ideelt. For at holde luftfugtigheden konstant – især i fyringsperioden – anbefaler vi anvendelse af en luftfugter. Derved undgås ekstrem udtørring af gulvet. Luftfugtere skal tages i brug i begyndelsen af fyringsperioden. Hvis luftfugtigheden kommer ned under de normale værdier, må der påregnes lette fugedannelser. Disse fuger lukker sig normalt igen efter fyringsperioden.

Hvordan du beskytter parketgulvet yderligere:
For at opretholde gulvets kvalitet anbefaler vi at sætte møbelgliders i teflon (PTFE) under stol- og bordben og lægge en måtte ved indgangen. Stole og kontorstole med hjul skal være i overensstemmelse med DIN 12529; der må kun anvendes hjul med belægning type W (blød). Som underlag til stole og kontorstole anbefaler vi måtter i polykarbonat.

Miljø og bortskaffelse:
Brug emissionssnage produkter til limningen. Når gulvet skal fjernes, bør du følge lægningsbeskrivelsen i omvendt rækkefølge. Bortskaffelse sker ift. nationale og lokale bestemmelser og forskrifter.

03/24

Vi tager forbehold for ændringer, der knytter sig til teknik og udvikling.

FR Remarques générales

À lire impérativement en intégralité avant la pose !

Mesures à prendre avant la pose :
N'ouvrir les paquets qu'immédiatement avant la pose. Durant les mois d'hiver, les éléments doivent être adaptés, dans leur emballage d'origine encore fermé, à la température de pose d'environ 18 °C.
Important : Avant de procéder à la pose, contrôlez à la lumière du jour que les éléments ne présentent si défauts, ni détériorations visibles et vérifiez leur couleur et leur structure. Pour obtenir un aspect homogène du choix, il est conseillé de prendre de la marchandise de différents colis du même article. Les articles déjà posés ne peuvent en aucun cas faire l'objet de réclamations. Les revêtements de sols élastiques et textiles doivent être éliminés sans laisser de résidus.

Sens de pose :
L'usage veut que l'on oriente le sens de pose en fonction de la source principale de lumière dans la pièce, comme par exemple une fenêtre donnant sur la terrasse. Les éléments devraient être posés parallèlement à la lumière incidente. En outre, par un choix judicieux du sens de pose, il est possible de souligner les proportions de la pièce. Les pièces petites paraîtront plus grandes par l'emploi d'essences de bois clairs. Dans le cas de la pose flottante, la longueur ou la largeur du sol à recouvrir ne doit pas dépasser 10 m. Si la pièce a plus de 10 m de long, il sera nécessaire de poser des profils pour joints de dilatation.
- Tenez compte du comportement de dilatation restreint en cas d'installation de meubles lourds (p. ex. cuisine équipée, poêle à bois, aquarium ou lit à eau) sur un parquet flottant.
- Dans les couloirs et les pièces étroites, veillez à toujours poser les éléments dans le sens de la longueur.
- Pour les plans d'ensemble en forme de T, L ou U, il convient de séparer les surfaces partielles avec des profils d'adaptation.

Nous recommandons une pose collée en plein dans les zones industrielles/publiques. Demandez nos instructions spéciales de pose collée en plein auprès de votre revendeur. Tout parquet avec une sous-couche isolante contrecollée n'est pas compatible avec une pose collée en plein.

Contrôle du degré d'humidité :
Il convient de s'assurer comme il se doit que le support est prêt à la pose avec des appareils de mesure appropriés (utilisant la méthode du carbure).
Teneur limite en humidité sans chauffage au sol : Chapes en ciment, chapes fluides en ciment ≤ 2.0 % CM-Masse ; chapes en sulfate de calcium, chapes fluides en sulfate de calcium ≤ 0.5 % CM-Masse
Teneur limite en humidité avec chauffage au sol : Chapes en ciment, chapes fluides en ciment ≤ 1.8 % CM-Masse ; chapes en sulfate de calcium, chapes fluides en sulfate de calcium ≤ 0.3 % CM-Masse
Prière de prendre en compte les mesures préparatoires pour la pose sur sols chauffants qui sont décrites dans ces instructions de pose ou disponibles sur notre site Internet. Il convient par ailleurs de s'assurer que le procès-verbal pour le chauffage de la chape présélémbent à la pose a été dûment signé par le donneur d'ordre.

Pose sur un sol chauffant :
Lors d'une pose sur un sol chauffant, la chape doit être réalisée dans les règles de l'art conformément aux normes DIN 18353. Avant la pose, vous devrez vérifier que le chauffage au sol a été réalisé conformément à la norme DIN EN 1264 parties 1 à 4 et que la chape est sèche. Cret-à-dire prête à être recouverte d'un revêtement (après la mise en route du chauffage au sol par l'installateur) suite à la coordination d'interface. Demandez notre notice détaillée à votre revendeur.

Entretien :
Vous trouverez des instructions détaillées sur le premier traitement et les consignes générales d'entretien dans notre guide d'entretien pour le parquet doté d'une finition vitrifiée ou huilée disponible chez votre revendeur. Veuillez demander à votre revendeur les instructions d'entretien spéciales pour les espaces commerciaux et publics.

Parquet avec finition huilée/cirée ou huilée nature :

Premier traitement (finition huilée nature) :
Les parquets sont toujours livrés avec une surface prête à l'emploi. Un traitement supplémentaire n'est donc pas nécessaire après la pose. Vous pouvez choisir d'effectuer ce traitement si vous désirez une protection supplémentaire ou en cas de fortes sollicitations.

Traitement initial avec le produit d'entretien intensif HARO clean & green aqua oil :
Traitement initial en toute simplicité à l'aide du produit d'entretien intensif HARO clean & green aqua oil et de la serpillière. Le sol peut être à nouveau sollicité après 2 heures environ. Bien nettoyer (dépoussiérer) le sol avant l'application du produit d'entretien intensif HARO clean & green aqua oil. Pour le nettoyage, nous recommandons le nettoyant de base HARO clean & green intens.

Premier traitement avec naturaLin Oil :
naturaLin Oil pénètre profondément dans le bois et confère son caractère originel au sol. La surface à pores ouverts se distingue par sa résistance contre les sollicitations du quotidien. Une ponceuse d'entretien monobroche est requise pour l'application de naturaLin Oil. Veuillez respecter les conseils d'application. Le temps de séchage s'élève à environ 12 heures. Nous vous recommandons vivement de ménager la surface les premiers jours suivant la pose et de ne pas savonner pendant les deux premières semaines après le traitement initial.

En les premiers 8 jours après la pose :
Ne pas déplacer d'objets lourds, ne pas recouvrir la surface. Afin de préserver le plus longuement possible la beauté naturelle du parquet à finition huilée, nous vous recommandons instamment de traiter votre sol avec grande délicatesse les huit jours suivant la pose : dans la mesure du possible, ne déplacez pas de meubles ou d'autres objets lourds et évitez d'étendre des tapis. Les impuretés peuvent être éliminées à l'aide de l'aspirateur ou du balai. Si besoin, vous pouvez procéder à un nettoyage humide avec le nettoyant pour parquet HARO clean & green natural. Si l'on ne peut éviter une forte sollicitation des parquets, conseillons de couvrir les zones concernées avec des cartonnages ou carton-ondulés par bevue temps. Laissez tuttavia la coperture sul pavimento esclusivamente per il tempo strettamente necessario.

Au cours des huit premiers jours suivant la pose.
Ne pas déplacer d'objets lourds, ne pas recouvrir la surface. Afin de préserver le plus longuement possible la beauté naturelle du parquet à finition huilée, nous vous recommandons instamment de traiter votre sol avec grande délicatesse les huit jours suivant la pose : dans la mesure du possible, ne déplacez pas de meubles ou d'autres objets lourds et évitez d'étendre des tapis. Les impuretés peuvent être éliminées à l'aide de l'aspirateur ou du balai. Si besoin, vous pouvez procéder à un nettoyage humide avec le nettoyant pour parquet HARO clean & green natural. Si l'on ne peut éviter de mettre le sol à rude épreuve au cours des premiers jours (emménagement, travaux), il sera possible de recouvrir le sol, avant l'entretien de base et le moins longtemps possible, de carton ondulé ou de carton d'emballage. Celui-ci sera retiré dès qu'il ne sera plus absolument nécessaire.

Entretien général :

Nettoyage à sec :
Le plus souvent, il suffit d'utiliser un balai à franges, un balai ordinaire ou un aspirateur pour le nettoyage de votre parquet. Vous pouvez bien sûr procéder à tout moment ou en cas de besoin à un nettoyage humide.

Nettoyage humide :
Nous vous conseillons de procéder régulièrement au nettoyage humide avec le nettoyant pour parquet HARO clean & green natural en fonction du degré de salissure et des sollicitations auxquelles votre sol est soumis.

Entretien régulier :
Selon la sollicitation, vous pouvez de temps en temps procéder à l'entretien de votre surface protégée en utilisant le produit d'entretien intensif HARO clean & green aqua oil. L'entretien régulier avec le produit d'entretien intensif HARO clean & green aqua oil renouvelle la couche de protection de la surface et garantit une longue durée de vie du parquet huilé.

Entretien intensif :
Si votre parquet avec finition huilée nature présente des traces résultant d'une forte sollicitation, nous vous recommandons un nettoyage de fond avec le nettoyant de base HARO clean & green intens, puis un entretien avec le produit d'entretien intensif HARO clean & green aqua oil.

Parquet avec vitrification :

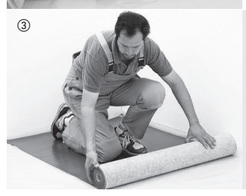
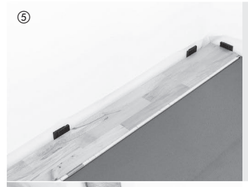
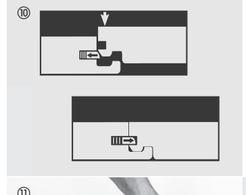
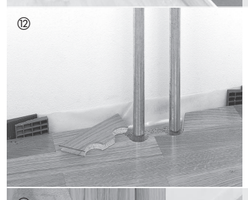
Nettoyage à sec :
Pour le nettoyage du parquet, il suffit le plus souvent d'utiliser un balai à franges, un balai ordinaire ou un aspirateur.

Nettoyage humide/entretien :
Nous conseillons de procéder régulièrement à un nettoyage humide du sol avec le nettoyant pour parquet HARO clean & green natural dilué, en fonction du degré de salissure.

Nettoyage intensif :
Pour éviter un encrassement trop important de votre sol, nous vous recommandons de procéder à un nettoyage intensif de votre sol avec le nettoyant de base HARO clean & green intens. Après chaque nettoyage intensif, nous vous conseillons de compléter l'entretien avec le nettoyant pour parquet HARO clean & green natural.

Température et humidité ambiantes :
Pour la préservation de votre parquet et pour assurer votre bien-être, il convient de veiller au maintien d'une humidité relative de l'air d'eau: 40 à 60 % et d'une température ambiante d'eau. 20°C. Pour maintenir, durant la période de chauffage, le taux d'humidité de l'air à un degré constant, nous vous conseillons d'utiliser un humidificateur d'air. De cette manière, vous pouvez éviter un dessèchement extrême de votre parquet. Ces humidificateurs d'air doivent être mis en marche au début de la période de chauffage. Si les valeurs normales d'humidité de l'air ne sont pas atteintes, on pourra s'attendre à la formation de petites fentes qui se referment en général après la période de chauffage, dès que le climat redevient normal.

Comment faire pour assurer

DE	EN	FR	ES	IT	RU	NL	DK	FI	PL	SL	CZ
Verlegeanleitung	**Installation Instructions**	**Instructions de pose**	**Instrucciones para la instalación**	**Istruzioni per la posa**	**Инструкция по укладке**	**Leginstructies**	**Læggevejledning**	**Asennusohjeet**	**Instrukcja układania**	**Navodila za polaganje**	**Návod k pokládce**
Unbedingt vor der Verlegung sorgfältig und vollständig durchlesen!	**Attention: Read thoroughly from beginning to end before installation!**	**À lire impérativement en intégralité avant la pose !**	**¡Leer atenta e íntegramente antes de proceder a la instalación!**	**Leggere assolutamente le istruzioni con attenzione e fino in fondo prima della posa del pavimento!**	**Перед укладкой внимательно ознакомьтесь с данным руководством!**	**Absoluut voor het leggen zorgvuldig en volledig doorlezen!**	**Det er vigtigt, at hele vejledningen læses omhyggeligt igennem, før lægningen påbegyndes!**	**Huom! Lue ohjeet huolellisesti ennen asennusta.**	**Przed przystąpieniem do układania należy koniecznie dokładnie przeczytać całą instrukcję!**	**Navodila pred začetkom polaganja nujno pozorno in v celoti preberite!**	**Před pokládkou bezpodmínečně důkladně a kompletně prosím!**
①	Verlegewerkzeug: Schlagklotz, Abstandskeile, Bleistift, Säge, evtl. Entriegelungshilfe.	Installation tools: tapping block, wedges, pencil, saw, and maybe the unlocking help system.	Outils de pose : cale de frappe, cale biseautée, crayon, scie, et éventuellement système de déverrouillage.	Herramientes para la instalación: Taco para golpear, cuñas distanciadoras, lápiz, sierra y, en determinados casos, dispositivo de desbloqueo.	Attrezzatura per la posa: battitore, distanziatori, matita, sega, eventualmente strumento di sbloccaggio.	Инструмент для настилки: ударная колодка, распорные клинья, карандаш, пила, инструмент для расцепления.	Gereedschap voor het leggen: slaghamer, afstandswiggen, potlood, zaag, eventueel ontgrendelingshulp	Værktøj til gulvlægning: Slagklods, afstandskiler, blyant, sav, evt. afmonteringsværktøj.	Asennustyökalut: lyöntipalikka, kiilat, lyijykynä, saha ja mahd. irrotusapu.	Narzędzia pomocne przy układaniu: klocek do pobijania, kliny, ołówek, piła, ewentualnie narzędzie odblokowujące.	Orodje za polaganje: udarni blok, odmične zagozde, svinčnik, žaga, po potrebi pripomoček za odpahnitev.	Nářadí potřebné pro pokládku: špalík, distanční klíny, tužka, pila, popř. odblokovací opora.
	Allgemeine Hinweise siehe Rückseite.	**Please turn over to general information.**	**Voir au verso les informations générales.**	**Información general al dorso.**	**Per le informazioni generali vedere a tergo.**	**Общие указания см. на обратной стороне.**	**Voor algemene informatie zie achterzijde.**	**Generelle anvisninger, se bagsiden.**	**Yleiset ohjeet: katso takasivulta.**	**Ogólne wskazówki znajdują się z tyłu.**	**Splošne napotke najdete na hrbtni strani.**	**Všeobecné informace viz. zadní strana.**
②	Grundsätzlich ist bei Estrichen und bei Verlegung auf Fußbodenheizung eine 0,2 mm starke PE-Folie auszulegen. Diese soll im Stoßbereich 30 cm überlappen. Anschließend die Folie im Wandbereich hochziehen und nach der Sockelleistenmontage an der Oberkante abtrennen.	Always use 0.2 mm thick PE film as an underlay when laying your floor over floor screed or underfloor heating. This should overlap in the 30 cm impact area. Extend underlay up all walls. After having installed the skirtings cut underlay at the upper edge of the skirtings.	Sur les chapes neuves et lors d´une pose sur un sol chauffant, une feuille de polyéthylène de 0,2 mm d´épaisseur doit toujours être posée . Les raccords des feuilles doivent se chevaucher sur environ 30 cm. Relever la feuille sur le mur et la couper, après le montage des plinthes, sur l´arête supérieure de ces dernières.	Es necesario extender una lámina de PE de 0,2 mm de grosor en el caso de morteros o al efectuarse la instalación sobre calefacción de suelo, debiéndo solaparse 30 cm en la zona de unión. A continuación, levantar la membrana por la pared y, tras la instalación de los zócalos, cortarla a ras con el borde superior de éstos.	Essenzialmente, sulla caldane e in caso di posa con riscaldamento a pavimento è necessario utilizzare un foglio di polietilene dello spessore di 0,2 mm e sovrapporlo di 30 cm nell'area di giunzione. Successivamente il foglio va sollevato lungo la parete e tagliato lungo il bordo superiore dopo il montaggio del battiscopa.	В случае безшовных стяжек и при укладке на обогреваемый пол следует всегда подкладывать полиэтиленовую пленку толщиной 0,2 мм. В зоне стыков внахлест пленки должен составлять 30 см. Уложенную пленку следует подтянуть вверх возле стены и после монтажа плинтуса отрезать выступающий край.	Principieel dient bij estrikvloeren en bij het leggen op vloerverwarming gebruik te worden gemaakt van een 0,2 mm dikke PE-folie, Hiervan moeten de kanten elkaar 30 cm overlappen. Zet daarna de folie langs de wanden omhoog en snij deze na montage van de plinten aan de bovenkant af.	Ved cementgulve og ved udlægning på gulvvarme skal der principielt lægges en 0,2 mm tyk PE-folie, som skal overlappe 30 cm i kanten. Folien trækkes op ved væggen og skæres efter montering af fodlister af ved overkanten af disse.	Uusien alustojen päälle ja jos asennus tehdään lattialämmityksen päälle, on aina vedettävä suojaksi 0,2 mm vahvuinen PE-kalvo, jonka saumojen on tultava noin 30 cm limittäin. Kosteussulku nostetaan seinillä riittävän ylös ja ylimenevä osa leikataan jalkalistojen asennuksen jälkeen listojen yläreunasta pois.	Generalnie przy układaniu na posadzkach bezspoinowych i na ogrzewaniu podłogowym należy rozłożyć folię PE o grubości 0,2 mm. Folię układać na zakładkę 30 cm. Następnie podnieść folię przy krawędziach ścian i po zamontowaniu listew przyściennych obciąć wzdłuż górnej krawędzi.	Pri polaganju estriha in talnih oblog se na talno gretje razprostre PE-folijo 0,2 mm. Na območju spojev se mora ta za 30 cm prekrivati. Nato folijo ob steni povlecite navzgor in jo odrežite ob zgornjem robu po namestitvi talne letve.	U potěrů a při pokládce na podlahové topení je zásadně nutné položit 0,2 mm silnou PE fólii. Fólie se v místech styků musí překrývat o 30 cm. Poté fólii v oblasti stěny vytáhněte a po montáži podlahové lišty odřízněte podél její horní hrany.
③ 	Zur Trittschalldämmung und zum Ausgleich kleiner Unebenheiten wird eine 2 mm dicke Komfort-Dämmunterlage bündig ausgerollt. Geeignete Dämmunterlagen finden Sie in unserem Zubehörangebot. Bitumenpappe eignet sich nicht zur Trittschalldämmung. **Parkettboden mit aufkaschierter Dämmunterlage ist für eine vollflächige Verklebung nicht geeignet.**	For sound insulation and to smooth out slight irregularities of the subfloor, unroll 2 mm thick luxury insulation layer. Our range of accessories also offers suitable insulation underlays. Asphalt-bitumen felt is not suitable for sound insulation. **Parquet with integrated insulation layer is not suitable for glue-down installation.**	Pour l'isolation phonique et l'égalisation des petites aspérités, il convient de dérouler jusqu'aux bords une sous-couche acoustique confort de 2 mm d'épaisseur. D'autres sous-couches isolantes adaptées sont également disponibles parmi notre gamme d'accessoires. Le carton bitumé ne se prête pas à l'isolation phonique. **Tout parquet avec une sous-couche isolante contrecollée n'est pas compatible avec une pose collée en plein.**	Como base insonorizante y para atenuar pequeñas irregularidades en el suelo, se utiliza una base insonorizante de confort de 2 mm de espesor. Podrá encontrar bases insonorizantes apropriadas en nuestro listado de accesorios. El cartón asfáltico no es apto como base insonorizante. **El parquet con base insonorizante laminada no es adecuado para encolar a toda la superficie.**	Per isolare rumori da calpestio e per compensare piccole asperità srotolare a livello un pannello comfort de 2 mm di spessore. Nella nostra gamma di accessori potete trovare varie tipologie di basi isolanti. Il cartone bitumato non è adatto per isolare rumori da calpestio. **Il parquet con il materassino incorporato non è idoneo per la posa incollata.**	Для изоляции от ударного шума и для сглаживания небольших неровностей укладывается заподлицо изоляционная подкладка Komfort толщиной 2 мм. Подходящие изоляционные подкладки представлены в нашем ассортименте вспомогательных материалов. Битумный картон непригоден для изоляции ударного шума. **Паркет с наклеенной изоляционной подкладкой непригоден для сплошной наклейки.**	Voor de stapgeluidsisolatie en om kleine oneffenheden te compenseren wordt een 2 mm dikke comfort-isolatielaag uitgerold. Passende isolatielagen vindt u in ons aanbod van accessoires. Bitumenvilt is niet voor contactgeluiddemping geschikt. **Parket met een gecacheerde demplaag is niet geschikt voor volledige verlijming.**	Til lyddæmpning og til udligning af små ujævnheder lægges et 2 mm tykt komfortunderlag Silent. Se også andre isoleringsmaterialer i vort tilbehørstilbud. Asfaltpap er ikke egnet til trinlydsisolering. **Parket med pålimet isoleringsunderlag er ikke egnet til limning over hele fladen.**	Askeläänieristeenä ja pieniä tasoeroja tasaamaan käytä 2 mm paksuista Komfort-eristettä. Sopivat eristeet löydät tarvikevalikoimastamme. Bitumisekoitteinen eriste ei sovellu askeläänieristeeksi. **Eristekerroksella varustettu parketti ei sovellu liimattavaksi lattiaan.**	W celu wytłumienia odgłosu kroków oraz do wyrównania niewielkich nierówności rozkłada się podkład izolacyjny o grubości 2 m. Odpowiednie podkłady izolacyjne można znaleźć w naszej ofercie z akcesoriami. Papa bitumiczna nie nadaje się do tłumienia odgłosów stapania. **Parkiet z laminowanym podkładem tłumiącym nie nadaje się do przyklejania na całej powierzchni.**	Za zvočno izolacijo tal proti hrupu pri hoji in za izenačitev manjših neravnosti se razvije 2 mm debela udobna podloga za zvočno izolacijo. Primerne podloge za zvočno izolacijo najdete v naši ponudbi pribora. Bitumenski karton ni primeren za zvočno izolacijo. **Parket s kaširano izolirno podlago ni primeren za lepljenje po celi ploskvi.**	Pro vytvoření izolace kročejových zvuků a pro vyrovnání malých nerovností se rozvine a těsně položí 2 mm silná korková izolační podložka. Alternativní izolační podložky jsou součástí naší nabídky příslušenství. Bitumenová lepenka není vhodná jako izolace proti kročejovému hluku. **Parkety s nakašírovanou izolační podložkou nejsou vhodné pro celoplošné lepení.**
④	Profil Längsseite Federseite / Nutseite	Profile long side Tongue side / Groove side	Profil sur longueur Côté languette / côté rainure	Perfillado longitudinal lengüeta / ranura	Profilo lato lungo Lato maschio/lato femmina	Профильпродольная сторона Гребень/паз	Profiellangskant Veerzijde/groefzijde	Profil langside Federside/notside	Pitkittäisprofiili Urospontti/naaraspontti	Profilstrona wzdłużna Strona pióra/strona rowka	Profildaljša stran Stran s peresom/stran z utorom	Profilpodélná strana strana s perem / strana s drážkou
⑤ 	In der rechten Raumecke beginnend, werden die Elemente mit der Federseite zur Wand verlegt und mit Abstandskeilen oder Abstandhaltern fixiert (Dehnungsabstand zur Wand 10 -- 15 mm).	Starting in the right-hand corner of the room, align the boards of the first row with the tongue side parallel to the wall, and fix them in place with wall spacers or plastic spacers as you proceed (always keep an expansion gap of 10 - 15 mm (3/8„ -1/2„) around perimeter).	Pour commencer, poser les premiers éléments au coin droit de la pièce avec la languette côté mur et fixer à l'aide de cales biseautées en PE ou d'écarteurs (respecter un jeu de dilatation de 10 à 15 mm par rapport au mur).	Comenzando por la esquina derecha de la habitación, los elementos con el lado de la lengüeta se colocan hacia la pared y se fijan con cuñas distanciadoras o distanciadores (distancia de dilatación con respecto a la pared de 10 -- 15 mm).	Partendo dall'angolo destro del locale, posare gli elementi con il lato della molla verso la parete e fissarli con distanziatori o distanziali (distanza di dilatazione verso la parete di 10 -15 mm).	Начиная с правого угла комнаты, элементы укладываются гребнем к стене и фиксируются распорными клиньями или дистанционной прокладкой (расстояние до стены для компенсации расширения 10 - 15 мм).	Beginnend in de rechterhoek van de kamer wordt het eerste element met de messingzijde naar de muur geplaatst en met afstandhouders of wiggen gefixeerd (dilatatievoeg tot de wand: 10 –15 mm.).	Lægningen skal starte i højre hjørne af rummet og fer – siden skal peje mod muren, elementerne fikseres med afstandskiler eller PVA - afstandsholdere (afstanden til væggen skal være 10 – 15 mm.)	Aloita huoneen oikeasta nurkasta, asenna laudat urospontti seinään päin ja kiinnitä ne kiiloilla tai välikkeillä (liikkumavara seinään 10–15 mm).	Zaczynając od prawego rogu pomieszczenia elementy układa się stroną pióra zwróconą do ściany oraz mocując za pomocą klinów dystansowych lub rozpórek (odstęp dylatacyjny od ściany 10 – 15 mm).	Začnite v desnem kotu prostora in elemente s stranjo peresa polagajte k steni ter jih fiksirajte z odmičnimi zagozdami ali distančniki (raztezni odmik do stene 10–15 mm).	Začne se v pravém rohu místnosti, prvky pokládejte stranou s perem ke stěně, a zafixujte distančními kliny nebo rozpěrkami (distanční odstup od stěny 10 – 15 mm).
⑥	Die weiteren Elemente der ersten Reihe sind an den Kopfenden von oben in die vorherige Diele einzuklicken. Durch kurzen Druck auf den Querstoß rastet das Element im angrenzenden Element ein. Hierbei ist auf eine exakte Flucht der Elemente zu achten. Das letzte Element der ersten Reihe wird unter Berücksichtigung des Dehnungsabstandes von 10 -- 15 mm zur Wand zugeschnitten und eingefügt.	The remaining boards of the first row must be clicked in from above at the head ends into the previous boards. Pressure applied briefly to the side joint clicks in the board into the adjacent board. It is important to ensure that the first row is straight and exactly parallel to the wall. Cut the last board of the first row to size, leaving an expansion gap of 10 - 15 mm (3/8„ -1/2„) between the board and wall. Fit in the board and lay it flat.	Les autres lames de la première rangée doivent être encliquetées par le haut au niveau des extrémités dans la lame précédente. En appuyant légèrement sur le chant transversal, la lame s´enclenche dans la lame voisine. Veillez à respecter un alignement exact des lames. La dernière lame de la première rangée est coupée en respectant le jeu de dilatation de 10 à 15 mm par rapport au mur et emboîtée.	Los demás elementos de la primera fila se ensamblan desde arriba en la lama previa por los extremos del cabezal. Presionando brevemente sobre la junta transversal, el elemento se encaja en el elemento de al lado. Asegúrese de que los elementos estén perfectamente alineados. El último elemento de la primera fila se corta considerando la distancia de dilatación de 10 a 15 mm con respecto a la pared, y entonces se ensambla.	Gli altri elementi della prima riga vanno incastrati dall'alto con le estremità della tavola nella tavola precedente. Premendo brevemente sul giunto orizzontale, l'elemento scatta in posizione nell'elemento adiacente. Occorre prestare attenzione all'esatto allineamento degli elementi. Tagliare e inserire l'ultimo elemento della prima fila, considerando una distanza di dilatazione di 10 -- 15 mm verso la parete.	Следующие элементы первого ряда защелкиваются сверху на торцах в предыдущую доску. После быстрого нажатия на поперечный стык элемент входит в зацепление со смежным элементом. При этом необходимо обращать внимание на точную соосность элементов. Последний элемент первого ряда должен быть отрезан так, чтобы между ним и стеной оставался расширительный шов 10-15 мм, и вставлен в смежный элемент.	De andere elementen van de eerste rij moeten aan de kopeinden van boven in de vorige plank geklikt worden. Door een korte druk op de dwarsstoot klikt het element in het aangrenzende element. Hierbij moet erop gelet worden dat de elementen exact op één lijn komen te liggen. Het laatste element van de eerste rij wordt met inachtneming van de dilatatieafstand van 10- 15 mm tot de wand op maat gesneden en ingevoegd.	De øvrige elementer i første række skal klikkes ind oppefra i det forrige bræt ved hovedenderne. Ved et kort tryk på tværsamlingen klikker elementet ind i det tilstødende element. Vær opmærksom på, at elementerne flugter nøjagtigt. Det sidste element i første række tilskæres og indsættes, idet der tages højde for en ekspansionsafstand på 10 – 15 mm til væggen.	Ensimmäisen rivin seuraavat elementit napsautetaan päistään yläkautta kiinni edelliseen lautaan. Elementti lukittuu viereiseen elementtiin, kun poikittaislilotosta painetaan lyhyesti. Elementtien suoruus on varmistettava aina asennusvaiheessa. Katkaise ja liitä ensimmäisen rivin viimeinen elementti ja jätä liikkumavaraa seinään 10–15 mm.	Kolejne elementy pierwszego rzędu należy od strony górnej w kierunku z góry wcisnąć do poprzedniej deski, aż do zablokowania. Po krótkim przyciśnięciu złącza poprzecznego element wskakuje w sąsiadujący element. Bardzo ważne jest przy tym dokładne wyrównanie elementów. Ostatni element pierwszego rzędu przycina się z uwzględnieniem szczeliny dylatacyjnej 10–15 mm od ściany i montuje.	Druge elemente v prvi vrsti pritrdite na čelnih straneh z zataknitvijo v prejšnjo desko od zgoraj. S kratkim pritiskom na prečni spoj se element zaskoči v sosednjem elementu. Pri tem morajo biti elementi natančno poravnani. Zadnji element v prvi vrsti se prireže in vstavi ob upoštevanju raztezne razdalje 10–15 mm do stene.	Další prvky první řady se na koncích zaklapnou shora do předcházejícího prkna. Krátkým tlakem na příčnou spáru se prvek zaklapne do přilehlého prvku. Přitom je třeba dbát na přesné sladění prvků. Poslední prvek první řady se přiřízne a zasune, přičemž je nutné zohlednit dilatační vzdálenost ke stěně 10 –15 mm.
⑦	Mit dem Reststück der ersten Reihe wird in der nächsten Reihe wieder begonnen (stirnseitiger Versatz von mindestens 50 cm). Dadurch wird der Verschnitt erheblich reduziert. Die weitere Verlegung erfolgt elementweise. Dazu werden die Elemente zuerst längsseitig mit leichtem Druck in die Verbindung eingedreht.	The next row is started with the leftover piece of the first row (short side offset of at least 50 cm). This considerably reduces waste. The rest of the installation is performed board-by-board. First, the boards are angled into the previous row along the long side by applying a small amount of force.	La deuxième rangée peut être commencée avec le reste de la première rangée (décalage des joints en bout d´élément d´au moins 50 cm). Ainsi on évite trop de chutes. Poser les autres lames les unes après les autres. Pour ce faire, les lames sont d´abord emboîtées sur la longueur sous l´effet d´une légère pression exercée dans la liaison.	Con la pieza sobrante de la primera fila se vuelve a empezar en la siguiente fila (desplazamiento frontal de al menos 50 cm). Gracias a esto se reducen considerablemente los desperdicios. La instalación se realiza ahora elemento por elemento. Primero se introducen los elementos lateralmente ejerciendo una ligera presión en la unión.	Ricominciare con la fila successiva utilizzando il pezzo rimanente della prima fila (elementi sfalsati di almeno 50 cm). In questo modo si riducono notevolmente gli scarti. Proseguire con la posa elemento per elemento. A questo scopo, con una lieve pressione, ruotare prima longitudinalmente gli elementi nel collegamento.	Оставшаяся часть первого ряда служит началом следующего ряда (смещение с торцовой стороны не менее 50 см). Благодаря этому существенно уменьшается количество отходов. Далее выполняется укладка отдельных элементов. Для этого элементы сначала вставляются продольной стороной с помощью легкого нажатия с поворотом в смежную доску.	Met het resterende stuk van de eerste rij wordt in de volgende rij opnieuw begonnen (offset aan de voorkant van minstens 50 cm). Hierdoor wordt het zaagverlies aanzienlijk beperkt. De rest wordt element voor element gelegd. Daarvoor worden de elementen eerst in de lengte met lichte druk in de verbinding gedraaid.	Start med resten af det afskårne stykke fra første række i den næste række (enderne skal forskydes min. 50 cm). Derved reduceres spildet meget. Lægningen fortsættes element for element. Først drejes elementerne på langs ind i samlingen med et let tryk.	Aloita seuraava rivi käyttämällä katkaistun laudan loppuosaa (päätysaumojen välin on oltava vähintään 50 cm). Näin saadaan hyödynnettyä kaikki materiaali, eikä lautoja mene hukkaan. Asennusta jatketaan elementti kerrallaan. Elementit sovitetaan liitokseen ensin pituussuunnassa kevyesti painamalla.	Końcówką pierwszego rzędu należy rozpocząć następny rząd (przesunięcie czołowe wynoszące przynajmniej 50 cm). Dzięki temu znacznie redukuje się straty materiału. Dalsze układanie odbywa się elementami. Najpierw elementy zostają połączone wzdłużnie, należy przy tym lekko je docisnąć.	V naslednji vrsti je treba najprej položiti preostanek elementa iz prve vrste (čelni zamik vsaj 50 cm). S tem se znatno zmanjša količina odpadnega materiala. Nadaljnje polaganje se izvede element za elementom. V ta namen elemente najprej na vzdolžni strani z rahlim pritiskom obrnite in pritrdite v povezavo.	Se zbývajícím kusem první řady se znovu začne v další řadě (odsazení z čelní strany minimálně 50 cm). Tím se podstatně sníží prořez. Další pokládka probíhá pokládáním po prvcích. K tomu je nutné palubky nejdříve lehkým tlakem zasunout podélnou stranou do spoje.
⑧	Bei Bedarf mit Schlagklotz leicht nachklopfen.	Tap edge gently with tapping block, if necessary.	Si nécessaire, taper doucement avec la cale de frappe.	En caso necesario, repasar suavemente con un taco para golpear.	In caso di necessità, battere leggermente con l'apposito legno.	При необходимости слегка подстучите ударной колодкой.	Klop waar nodig de verbinding licht na met het slagblok.	Bank ved behov let efter med slagklodsen.	Napauta tarvittaessa varovasti lyöntipalikalla.	W razie potrzeby należy pod koniec lekko przybić warstwę przy użyciu klocka.	Po potrebi nežno udarite z udarnim blokom.	Dle potřeby lehce doklepněte špalíkem.
⑨	Anschließend wird das Element stirnseitig abgesenkt. Beachten Sie hierbei, dass das Element stirnseitig bündig an das zuvor verlegte Element anstößt. Durch kurzen Druck auf den Querstoß rastet das Element ein.	The board is then lowered in on the short side. Ensure here that the bond is flush at the short side with the previously laid board. Pressure applied briefly to the side joint clicks in the board.	La lame est abaissée à l´about. Veillez à cet égard que la lame soit glissée sur l´about aux abords de l´arête de la lame posée précédemment. En appuyant légèrement sur le chant transversal, la lame s´enclenche.	A continuación el elemento se baja por el frente. A este respecto, asegúrese de que el elemento tope a ras por el frente con el elemento instalado previamente. Presionando brevemente en la junta transversal, el elemento se encaja.	Successivamente l'elemento viene abbassato sul lato corto. Accertarsi che l'elemento si accosti con il lato anteriore a livello con l'elemento posato in precedenza. Premendo brevemente sul giunto orizzontale, l'elemento scatta in posizione.	Затем элемент опускается с торцовой стороны. При этом следите за тем, чтобы элемент с торцовой стороны соединялся встык с предварительно уложенным элементом и находился на одном уровне с ним. После быстрого нажатия на поперечный стык элемент фиксируется.	Daarna laat u het element aan de voorkant zakken. Let er daarbij op dat het element aan de voorkant vlak tegen het eerder gelegde element aanligt. Door een korte druk op de dwarsstoot klikt het element vast.	Derefter lægges elementet med enden først. Vær opmærksom på, at elementet støder helt op mod det tidligere lagte element i enden. Ved et kort tryk på tværsamlingen klikker elementet ind.	Tämän jälkeen elementti painetaan päätypuoleltaan alas. Varmista, että elementin pääty on sitä ennen asennetun elementin tasalla. Elementti lukittuu painamalla hetki poikittaislilotosta.	Na końcu element opuszcza się od strony czołowej. Należy przy tym pamiętać, że element jest ściśle połączony z ułożonym wcześniej elementem od strony czołowej. Po krótkim przyciśnięciu ukosu poprzecznego element wskakuje.	Potem pa element spustite na čelni strani. Pri tem pazite, da se element na čelni strani tesno stika s prej položenim elementom. S kratkim pritiskom na prečni spoj se element zaskoči.	Následně se prvek čelně usadí. Dávejte přitom pozor, aby prvek čelně spojité navazoval na předcházející položený prvek. Krátkým tlakem na příčnou spáru se prvek zaklapne.
⑩ 	Profil Stirnseite Verriegelung	Short side profile Interlocking	Profil sur l´about Verouillage	Perfil frontal Enclavamiento	Profilo lato corto Fissaggio	Профиль торцовой стороны Блокировка	Profiel voorkant Vergrendeling	Profil ende Sammenføjning	Päätyprofiili Lukitus	Profil strona czołowa Blokada	Profil čelne strani Zapahnitev	Profil – čelní strana Usazení
⑪	Die Elemente der letzten Reihe werden an der Längsseite unter Berücksichtigung eines Dehnungsabstandes von 10--15 mm zugeschnitten und eingepasst.	Cut to size and fit in the boards of the last row. Leave a gap of 10 to 15 mm between the boards and wall.	Couper les grands côtés des éléments de la dernière rangée en tenant compte du jeu de dilatation de 10 à 15 mm et les emboîter.	Las lamas de la última fila se deben cortar y ajustar longitudinalmente teniendo en cuenta que se ha de dejar una distancia de dilatación de 10 a 15 mm.	Tagliare ed adattare gli elementi dell'ultima fila sul lato lungo tendendo conto di una distanza di dilatazione di 10--15 mm.	Элементы последнего ряда обрезаются с продольной стороны с учетом компенсационного зазора 10--15 мм и подгоняются.	De elementen van de laatste rij worden aan de lange zijde met inachtneming van een dilatatieafstand van 10-15 mm op maat gezaagd en ingepast.	Elementerne i sidste række skæres til i længderetningen med en ekspansionsafstand på 10--15 mm og indpasses.	Sahaa viimeisen rivin elementit sopivan levyisiksi huomioiden lisäksi liikuntavara 10--15 mm ja sovita kappaleet paikalleen.	Elementy ostatniego rzędu przyciąć i dopasować po stronie wzdłużnej z uwzględnieniem szczeliny dylatacyjnej 10-15 mm.	Elemente prve vrste je treba na vzdolžni strani prirezati in prilagoditi z upoštevanjem raztezne razdalje 10–15 mm.	Prvky poslední řady se při zohlednění dilatačního odstupu 10 – 15 mm příčnou na podélné straně a zapasují se.
⑫ 	Für aus dem Boden herausragende Heizungsrohre werden in die Elemente Öffnungen (Größe abhängig vom jeweiligen Heizungsrohr und unter Berücksichtigung des erforderlichen Dehnungsabstands) gebohrt und gesägt.	If radiator pipes protrude from the floor, drill and saw a cutout into the board (the size of the cutout depends on the radiator pipe and the required expansion space).	Découper et percer des ouvertures pour les tuyaux de chauffage sortant du sol (selon la taille des tuyaux et sans oublier le jeu de dilatation).	Para los tubos de calefacción salientes del suelo, son talatradas y cortadas aberturas en los elementos (tamaño en función del respectivo tubo de radiador y bajo consideración de la distancia de dilatación requerida).	Per la condutture del riscaldamento che spuntano del pavimento, trapanare i-segare aperture negli elementi (dimensioni in relazione dello rispettivo tubo di riscaldamento e tenendo conto della distanza di dilatazione necessaria).	Для труб отопления, выступающих из пола, в элементах высверливаются или выпиливаются отверстия (размер отверстий зависит от соответствующей трубы отопления с учетом необходимого зазора на расширение).	Voor verwarmingsbuizen worden in de elementen openingen geboord of gezaagd (afmeting al naar gelang de pijp en met inachtneming von de vereiste dilatatieafstand).	Til rørgennemføringer bores og saves passende huller i elementerne. Størrelsen afhænger af det pågældende varmerør, og der skal tages højde for den nødvendige ekspansionsafstand.	Mikäli lattiassa läpivientejä, sahaa tai poraa riittävä leikkaus (huom. liikuntaväli putkelle).	Dla rur wystających z podłogi należy wywiercić lub wyciąć otwory w elementach (wielkość zależy od przekroju danej rury; uwzględniając szczelinę dylatacyjną).	Za cevi za ogrevanje, ki prihajajo iz tal, se v elemente naredijo oziroma zavrtajo ali izžagajo odprtine (velikost je odvisna od velikosti cevi za ogrevanje, pri čemer je treba upoštevati potreben odmik za raztezanje).	Co se týče trubek topení vyčnívajících z podlahy, pak se do příslušných prvků vyvrtají nebo vyříznou otvory (velikost v závislosti na krytce topného tělesa a se zohledněním potřebného dilatačního odstupu).
⑬	Zur Einhaltung des Dehnungsabstandes muss bei Türübergängen stets ein geeignetes Profilsystem eingesetzt werden. Dies gilt auch, wenn im angrenzenden Raum der gleiche Boden verlegt werden soll. In diesem Fall ist für die Einhaltung der Dehnungsfuge ein Übergangsprofil einzusetzen. In der Schiene ist ein Dehnungsabstand von ca. 5 mm einzuhalten. Grundsätzlich müssen Holztürstöcke in Parkettelementdicke mit einer Feinsäge abgeschnitten werden, damit das Parkett eine Dehnungsmöglichkeit hat.	In doorways, mount a suitable moulding system to ensure the necessary expansion space. This also applies if the same floor is to be laid in the adjoining room. In this case, a transition moulding should be used for covering the required expansion gap. Leave an expansion space of approx. 5 mm between the board and the base of the moulding. As a rule, a fine saw must be used to cut a gap the thickness of a board in wooden door frames to allow the parquet to expand.	Pour maintenir le jeu de dilatation aux seuils des portes, un profil d´adaptation sera vissé sur le support. Procéder de la même manière pour la pose„ continue„ dans une pièce contiguë. Dans ce cas, un joint de dilatation est nécessaire, il sera masqué avec un profil de même-niveau. Un jeu de dilatation d´environ 5 mm sera respecté dans le profil. Le bas du montant de la porte doit être coupé avec une scie fine à hauteur de l´épaisseur de l´élément pour que le parquet puisse se dilater sous le montant.	A fin de guardar la distancia hacia los bordes, debe ser instalado un sistema de perfil en transiciones de puerta. Al efectuar una instalación„ continua„ a un recinto lindante, se requiere una juntura de separación. Ésta debe ser dotado de un perfil de transición. El carril debe ser guardada una distancia de dilatación de 5 mm. Básicamente deben ser cortados marcos de puerta de madera al grosar de los elementos empleando una sierra fina, a fin de que el parquet pueda dilatarse.	Per rispettare la distanza di dilatazione, inserire sempre un sistema di profili adeguato nei passaggi delle porte. Questo vale anche se nell'area adiacente deve essere posato lo stesso pavimento. In questo caso, per mantenere il giunto di dilatazione occorre impiegare un profilo di giunzione. Nella guida mantenere una distanza di dilatazione di circa 5 mm. In linea di massima, si devono tagliare con una sega fine i piani delle porte in legno nello spessore degli elementi, per far si che il parquet abbia la possibilità di dilatarsi.	Для обеспечения компенсационного зазора в дверных проходах необходимо всегда применять соответствующую систему профилей. Это следует делать также и тогда, когда в прилегающем помещении укладывается такой же пол. В этом случае для соблюдения компенсационного шва необходимо применять переходной профиль. В шине необходимо соблюдать компенсационный зазор 5 мм. Деревянные дверные рамы необходимо обрезать на толщину паркетного элемента пилой для чистовой распиловки, чтобы паркет имел возможность расшириться.	Om de benodigde dilatatieafstand te kunnen handhaven wordt in de buurt van deurovergangen gebruik gemaakt van een profielsysteem. Dit geldt ook als de vloer naar een andere ruimte„ doorlopend „ gelegd wordt. Dilatatievoegen tussen vloervelden kunnen dan worden voorzien van een overgangsprofiel. In de rail moet rekening worden gehouden met een dilatatieafstand van circa 5 mm. Principieel wordt het lijstwerk van houten deuren met een fijne zaag aangepast aan de dikte van de elementen, zodat het parket kan uitzetten.	Ved dørbåninger skal der anvendes et egnet profilsystem, således at ekspansionsafstanden overholdes. Dette gælder også, hvis samme gulvtype skal lægges i det tilstødende rum. I så fald skal der anvendes en overgangsprofil for at sikre, at ekspansionsfugen bevares. I skinnen skal der være en ekspansionsafstand på ca. 5 mm. Som udgangspunkt skal trædørkarme saves af i parketelementtykkelsen ved hjælp af en fin sav, således at parketgulvet kan udvide sig.	Riittävän liikkumavaran saamiseksi täytyy oviaukkoihin aina asentaa sopiva profiilijärjestelmä. Näin myös siinä tapauksessa, että sama lattia jatkuu naapurihuoneeseen. Tässä tapauksessa liikuntasauman saamiseksi on asennettava siirtymäprofiili. Käytä listoissa n. 5 mm liikuntavaraa. Sahaa käsisahalla pystylistoista vähintään elementin ja askeläänieristeen paksuus pois, jotta elementit mahtuvat paikoilleen.	W celu zachowania szczeliny dylatacyjnej w otworach drzwiowych zawsze należy stosować odpowiedni profil. Obowiązuje to także wtedy, gdy w sąsiednim pomieszczeniu będzie układana taka sama podłoga. W takim przypadku należy zastosować odpowiedni profil przejściowy dla zachowania szczeliny dylatacyjnej. W szynie należy zachować szczelinę dylatacyjną 5 mm. Ościeżnica drzwiowa musi zostać przycięta drobną piłą na grubość elementu parkietu, aby zapewnić parkietowi możliwość dylatacji.	Za upoštevanje raztezne razdalje je treba v vratnih prehodih vedno uporabiti primeren profilni sistem. To velja tudi, če v sosednjem prostoru želite položiti enako talno oblogo. V tem primeru je treba za upoštevanje raztezne razdalje vstaviti prehodni profil. V vodilu je treba zagotoviti raztezno razdaljo pribl. 5 mm. Lesene vratne